ملخص البحث

هادي مريانا : التناصية في رواية "عذراء جاكرتا" لنجيب الكيلاني والنصوص المسرحية "مأساة زينب" لعلي أحمد باكثير (دراسة الأدب مقارن)

هذا البحث يسبب على تقريب التشابه في فكرة الحكاية في رواية عذراء جاركرتا لنجيب الكيلاني بمسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير. حتى يستطيع القارئون أن يعرفوا ما الحكاية الموحية من إنتاج الأدب الذي يكون التحول من النص السابق.

أغراض هذا البحث هى: ١) وصف علاقة التناصية في رواية عذراء جاركرتا لنجيب الكيلاني بمسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير، ٢) وصف أشكال التبديلات في رواية عذراء جاركرتا لنجيب الكيلاني بمسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير.

و المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي التحليلي. وهو البحث الذي يصف البيانات الدالة على التصوير، ثم تحليلها. واستخدم الباحث نظرية التناصية ليوليا كريستيفا بخطوة البحث يعنى تعيين علاقة التناصية بين تألفين وأشكال التديلات في عملية تحليل رواية عذراء جاركرتا لنجيب الكيلاني "كنص التحول" *transformation* بمسرحية مأساة زينب لعلي أحمد باكثير كنص "السابق" *hypogram*.

و نتائج هذا البحث تدل على أن رواية "عذراء جاركرتا" لنجيب الكيلاني هي رواية التي حكايتها موحية بمسرحية "مأساة زينب" لعلي أحمد باكثير. وهذا يعرف من العلاقات المتداخلة في العناصر الداخلية للقصة، وهي: ١) الموضوع: الشخصيات النسائية الرئيسية التي تكافح تحرير بلدها من المستعمرة. ٢) الخلفية: الجو الذي حدث في كلا هما كان في حالة اجتماع الناس، ولكن الفرق كان في نص مسرحية "مأساة زينب" يقع في مقر القوات الفرنسية، بينما في رواية "عذراء جاكرتا" كانت يقع في قاعة الجامعة؛ الشخصية الرئيسية تود أن تموت، لكن الفرق في مسرحية "مأساة زينب" الشخصية الرئيسية مات بقطع رأسه، بينما في رواية "عذراء جاكرتا"، تموت الشخصية الرئيسية من إطلاق النار. بعلاقة التناصية التي وقعت في الشخصية الرئيسية غالبا ولكن ليس في كل مضمون الحكاية وكذلك في أشكال التبديلات تميل كثير التغيير في الحكاية الملتزمة بعلاقة التناصية.

الكلمة الرئيسية : الرواية، المسرحية، علم الرموز، يوليا كريستيفا، التناصية، التبديلات.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG